



Paderborn ma



ablak. Ismerkedjen meg nálunk egy modern és feltörekvő nagyváros lüktető életével annak gazdag üdülési, szabadidős és kulturális kínálatával együtt.

E város egészen különleges atmoszféráját a tradíció és az innováció, a régi és az új ellentétei adják. Csúcstechnika és középkor az a vonzó kontraszt, ami Önt Paderbornban várja, s amit harmonikus együttesként fog érzékelni!

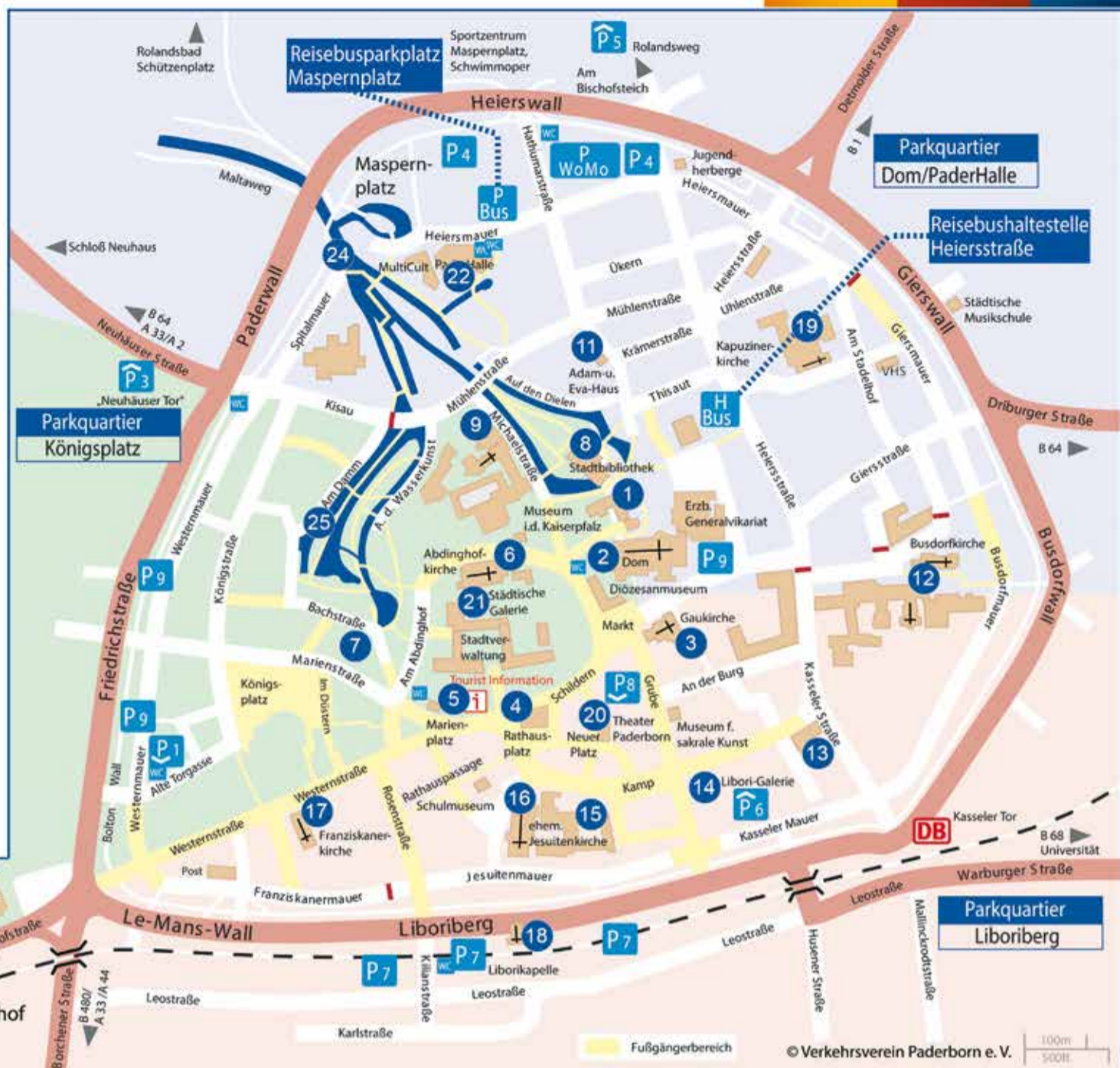
Egyetemi városként Paderborn kerekén 150.000 lakosával egy olyan innovációs gazdasági telephely, egy olyan számítógépváros, mely a felsőfokú képzési intézmények széles spektrumát kínálja. A városban található számos zöldterület és környékének szép tájai emellett felüdülést és szabadidős élvezeteket kínálnak. Meglátja majd: Paderborn meggyőzi Önt.

Paderborn egy fiatal, dinamikus város, több mint 1200 éves történelmmel és olyan sokoldalúsággal, mely önmagáért beszél. A város büszke életteli hagyományaira és jelentős történelmére, melynek nyomai sok helyen, számos történelmi épületen felfedezhetők. A nagyszámú érdekes látnivaló közé számít egyebek mellett a Városháza, a Kaiserfalz, a Dóm, a Paderforráskörzet és a 3-Nyúl-

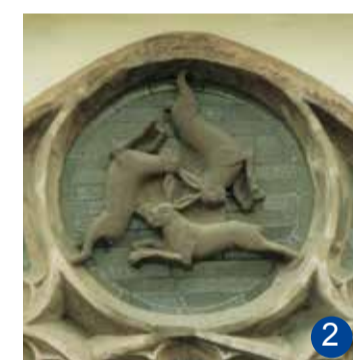
Látnivalók

A Paderbornban tett séta olyan, mint egy évszázadokon keresztül vezető kóborlás, a városképben félreismertethetetlenül visszatükröződik a város több mint 1200 éves változatos történelme. Csupán a belvárosban több mint húsz különböző korból származó történelmi épület maradt fenn. A Dóm északi oldalán található rekonstruált Ottókorai Kaiserfalz /császári palota/ (1) eredetileg a román korból származik. Előtte Nagy Károly palotájának alapfalai láthatók. Az 1017-ben épített Bartholomäusekúpola Németország legrégebbi csarnoktemplomának számít, s rendkívül akusztikájával lep meg. A román stílusjegyek egyértelműen kiűnnek a Gaukirche (3) nyolcszögletű tornyán, a jellegzetes ikertornyokkal rendelkező Abdinghofkirchén (6), valamint a Busdorfkirchén (12) és annak 1300-as évekből származó szép kerengőjén is. A románból a gótikába való átmenetre a legnyilvánvalóbb példa a Dóm (2). Súlyos, 92 m magas román tornya egyértelmű kontrasztot alkot a templomhajó gótikus ablakaival és mérműves íveivel. A kriptá orzi a város és az érsekség védőszentjének, szent Liboriusnak a csontjait. Kerengőjében található a híres Háromnyúlablak, Paderborn jelképe. A háromoromzatos paderborni Városháza (4), a Heisingház (5), valamint a város legrégebbi épülete a favázás Ádám-és-Eva-ház (11), a Wesermenti reneszánsz építészet jellegzetes példája. Ugyancsak ebből a stílusorszakból származik a Teológiai Fakultás (15), a Gymnasium Theodorianum (15) és a Paderforráskörzet szelén található egykori sörözője (7). Igen nagyszámúak a barokk kori építmények. A legjelentősebbek

közülük az egykori jezsuita templom (16) rekonstruált főoltárával, a Franziskanerkirche (17) a sétálóutcában, a Michaelskirche (9), az érseki palota (13), a Liborikapóla (18) a Liboriberg-en, a Kapuzinerkirche (19) valamint az egykori Domdechanei /esperesi lak/ (8), amely ma városi könyvtár. De a közelmúlt is jelentős nyomokat hagyott a városképen. Az érseki palota (13) melletti Libori Galéria (14), a Rathausplatz (4) és a Rosenstraße közötti Rathauspassage, valamint néhány egyéb épület a sétálóutcában sikerült példája a városkép utóbbi két évtizedben történt építészeti gazdagításának. A belváros építészeti modernizálása különösen kiűnik a Neuer Platz körül 2011-ben elkészült, a nagyvilági Volksbank-paszszást és az új színházat (20) magában foglaló komplexumnál. Paderborn belvárosa így ma hagyományban gazdag helyszínek, történelmi épületek és a modern építészet elegyét képezi. A mai városkép korábbiakkal való közvetlen összehasonlítását teszi lehetővé a belvárosban elhelyezett 34 képtábla. Ez az összevetés virtuálisan is elvégezhető www.zeitreise-paderborn.de weboldalon. És ne felejtjük: a belváros közepétől mintegy négy kilométerre, a Schloß Neuhaus városrészében áll a paderborni hercegek egykori rezidenciája, egy korai reneszánsz vízvár és a környező látványos barokk kert (32).



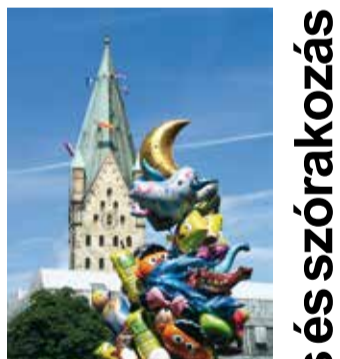
Üdvözöljük Paderbornban



- A Tourist Information szolgáltatásai**
- Szállásközvetítés
 - Információk Paderbornról
 - Idegenvezetések és kerékpártúrák
 - Látogatói programok
 - GPS-ajánlatok
 - Segwaytúrák
 - Konferencia-szolgáltatások
 - Rendezvény-tudnivalók
 - Emléktárgyak és vendéglátói ajándékok

Tájékoztató, foglalás, közvetítés:
Tourist Information Paderborn
Marienplatz 2a (sétálóutcában)
33098 Paderborn
Tel. +49 5251 882980
Fax +49 5251 882990
tourist-info@paderborn.de
www.paderborn.de/tourismus

Impressum
Kiadó: Verkehrsverein Paderborn e.V.
Összeállította: PR és Városmarketing Hivatal
2014. májusi helyzet
Minden adat a legjobb tudomásunk szerint, de szavatosság nélkül.



Ünnepelés és szórakozás

Sok jó okot lehet találni arra, hogy miért látogasson Paderbornba és ugyanilyen sok alkalom kínálkozik erre.

A nagy számú évenként ismétlődő nagy és kisebb esemény és ünnepség a történelmi atmoszféra és a lüktető élet sajátos keverékével járul hozzá az életminőséghez: hagyományos ünnepek és vásárok, mint például a vidámpark, a tavaszünnepek, a lövészünnep és a karácsonyi vásár vagy a július végi Libori ünnepi hét, mely Németország egyik legnagyobb és legrégebbi népünnepélye. Ez utóbbi ünnep, melynek gyökerei



a 836-os évre nyúlnak vissza, az egyházi ünnepségek és a világi ünneplés máig áthagyományozott egyedülálló elegyének köszönheti elbűvölő atmoszféráját. Degeszre töltött eseménynaptára, benne koncertek és fesztiválok minden fajtájával, élő színházi világa, a kiemelkedő sportrendezvények és a barokk kastélyparkban valamint az egykori hercegei rezidenciában, a Schloß Neuhausban tartott számos rendezvény sok, adott esetben messziről érkezett vendég kedvelt célpontjává teszi a várost.

Paderborn vonz és élvezetet nyújt. Művészet és kultúra, bevásárlás és sport, szórakozás és vesztfálai gasztronómia - sokat tud nyújtani és szeretettel várja Önt!

Megközelítés

Paderborn közlekedés szempontjából kedvező helyen, Németország közepén fekszik, és autóval, vonattal vagy repülővel jól elérhető.

Autóval: Paderbornba az A33-as autópálya vezet, mely az A 2 (Ruhrländ-Kassel) és az A 44 (Dortmund-Kassel) autópályákat köti össze. Országos főutakon át Paderborn a B 64-esen (Höxter, Bad Driburg valamint Münster, Rheda-Wiedenbrück irányából); a B 68-ason (Warburg, Kassel irányából); a B 1-esen (Hameln, Detmold valamint Soest, Geske irányából); a B 480-ason pedig (Brilon irányából) érhető el.

Vasúton: Paderborn közvetlenül a Düsseldorf-Hamm-Kassel-Erfurt-Dresden Intercity-Expressz-vonal mentén fekszik. Továbbá jó

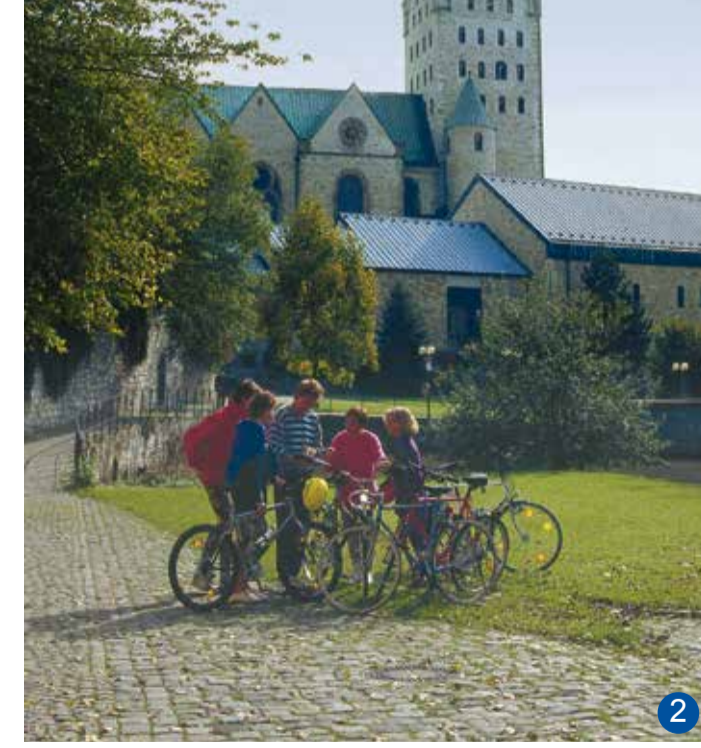


regionális vasúti összeköttetései vannak a Bielefeldi, Dortmundi, Hammi, Kasseli és Hannoveri IC/ICE-pályaudvarokkal.

Repülővel: A Paderborn/Lippstadt repülőtér (kódjele: PAD) mintegy 20 km-re délre fekszik Paderborntól. A repülőtér és Paderborn, Bielefeld és Kassel városok között buszok közlekednek. További repülőterek: Dortmund (90 km), Münster/Osna-

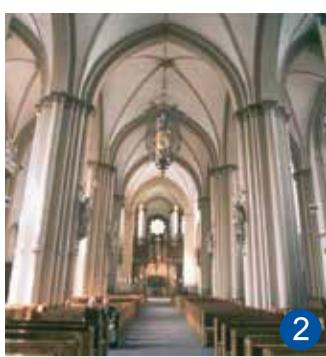


brück (80 km) és Hannover (150 km). (www.airport-pad.com)
A belvárostól mintegy öt kilométerre délre található a Haxterberg sportrepülőtér. (www.haxterberg.de)





12



2

település a mai óváros nagyságát. A gazdaság felvirágzott: 1295 óta Paderborn bizonyítottan a Hanzaszövetség tagja. Amikor a 13. században a város öntudatra ébredő polgársága bezárta püspöki ura előtt a kapukat, az Neuhausban épített magának egy várat. Ez szolgált 1802-ig rezidenciális kastélyként.

1614-ben alapította meg Dietrich IV. von Fürstenberg püspök Vesztfália első egyetemét (mely 1844-ig állt fenn). Az ő művelt és építkezéskedvelő unokaöccse, Ferdinand von Fürstenberg alatt a 17. század második felében kapta a városkép barokk fényét. 1802-ben Paderborn Poroszországhoz került. 1806 és 1813 között a város Vesztfália francia királysághoz tartozott, azután azonban ismét porosz lett.

A vasúthálózatba történt bekapcsolódással a 19. század közepén Paderborn gazdasága jelentős impulzusokat kapott. A 19. század végén a város 23.500 lakost számlált – száz évvel korábban ez a szám csupán 5.000 volt.

1930-ban a paderborni püspökség érsekséggé lépett elő. A második világháború bombái Paderborn 85 százalékát lerombolták. Az újjáépítést követően a 40-es és 50-es években a város az egyik legjelentősebb vesztfáliai iparvárosá fejlődött: különösen a csúcstechnológiai ipar révén



2



Photo: PHOMAX, Dietmar Flach

Paderborn mint a hagyomány és a csúcstechnika, a Dorn és a Fürstenallee-jövőközpont, a Paderforrasok és az Ipari Park közötti városként győz meg.



A hagyományos gazdasági ágazatok mellett innovatív gyártóbázisok és csúcstechnikaműhelyek képeznek stabil alapot az egészséges gazdasági fejlődéshez. Ezzel kapcsolatosan feltűnő az ágazati sokféleség és az olyan világszerte ismert cégek listája, mint pl. a Benteler, Wincor Nixdorf, Flextronics, Fujitsu Siemens és Siemens IT Solutions and Services. Paderborn ma elsősorban jelentős információ-technikai telephely. 280 céggel a város a legnagyobb IT-sűrűséggel rendelkezik Északrajna-Vesztfáliában. A képet innovatív cégalapítási légkör és a különböző technológiák és tudástraszfer lehetőségek teszik teljessé. Egyeteme informatikai karával együtt Németországban a három legjobb közé számít.

vált Paderborn vonzó gazdasági helyszíné. 1972-ben létesült Paderbornban az „információs társadalom egyeteme”, mely ma már több mint 19.000 hallgatót számlál. 1975 óta Paderborn nagyváros, jelenleg kerekén 140.000 lakossal, és egy kerekén 500.000 főt számláló régió fő központja. Paderborn a kultúra terén is messze a város határain túlnyúló nevet szerzett. 1994-ben a Schloß Neuhaus városrészen rendezték meg az Országos Kertészeti Kiállítást. 1999-ben a „799 – a Karolingkor Művészete és Kultúrája” című történelmi kiállítás több mint 300.000 látogatót vonzott. Ehhez a sikerhez csatlakozott a „Canos-10177 – A Világ Megrendülése” című kiállítás. 2007-ben Paderborn volt a „Nordrhein-Westfalen-Tag” házigazdája, melyen Északrajna-Vesztfália tartomány városai, gazdasági vállalkozásai és kulturális intézményei mutatkoztak be. Egy további nagy és sok látogatót vonzó középkor-kiállítást 2013-ban rendeztek meg „Credo – Európa keresztény népeinek válsága a középkorban” címmel. 2015-ben rendezik meg a 115. Német Turistanapot Paderbornban, melyre mintegy 50.000 turistát várnak.



1



1



21

Múzeumok

A kulturális élet Paderbornban az utóbbi két évtizedben – mind mennyiségi, mind minőségi értelemben – jelentősen felvirágzott. Paderbornban tíz múzeum és két városi galéria működik. A Heinz Nixdorf MuseumsForum (37), a világ legnagyobb számítógépmúzeuma, az információ-technika 5000 éves történetére tekint vissza, az írás kezdetétől az első számoló- és írógépeken, a számítástechnika fejlődésén át egészen a legújabb fejlesztésekig. Aktuális időszaki kiállítások és előadásorozatok egészítik ki a kiállítást.

A Dóm északi oldalán található a Museum in der Kaiserpfalz (1). A rekonstruált palotaépítményben számos ásatási lelet látható, pl. freskómaradványok, díszes poharak és kupák Nagy Károly karoling császári székelyéről. Megtalálhatók az aktuális ásatásokból származó leletek is, bepillantást adva Paderborn város történetébe. Közvetlenül a Dóm mellett található az Erzbischöfliche Diözesanmuseum /Érsekségi Múzeum/ (2). Itt 10. - 20. századi szakrális műkincsek láthatók, többek közt a román Imad-Madonna és a barokk Liboriotár. A múzeum kincstárában őrzik az aranyozott Liborius ereklyetartó szerényit.

Az Ádám-és-Éva-ház, egy 16. századi favázas ház ad otthont a Város-történelmi Múzeumnak (11). Ez a Padermenti város történelmének mérföldköveit ismerteti annak Nagy Károly általi megalapítása óta. A Städtische Galerie Am Abdinghof (21) városi galéria/ az esztétikai



31

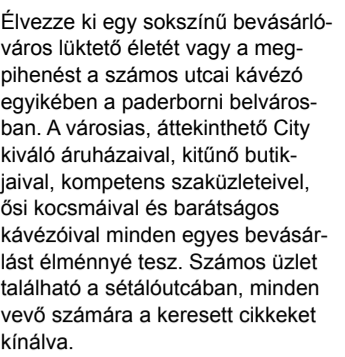


11

dokumentarista és építészeti Fényképészeti, valamint 20. század művészek műveit foglalja magában. A Paderborni Művészeti Egyesület /Kunstverein/ időszerű kiállításokon az 1945 utáni nemzetközi művészetet mutatja be. A Német Traktor és Modellauto Múzeum (31) szinte teljes áttekintést ad a német traktorok fejlődéstörténetéről, olyan ismert gyártó cégek alapján, mint a Lanz, a Hanomag, a Deutz vagy a MAN. Emellett több mint 10.000, az összes márkát felvonultató modell-áttekinthető meg. A Schulmuseum Paderborn /iskolamúzeum/ több mint 1200 év iskolatörténetét mutatja be. Egy régi osztályteremben az 1900 körüli évek oktatásáról szerezhetünk benyomást. Az „ars sacrale”, az egyházművészeti múzeum, a Cassau-magángyűjtemény impozáns műtárgyait mutatja be, köztük kereszt-



37



17

Bevásárlási élmény Paderbornban

Nyájas kiskereskedőink teremdek izgalmasságát pillanatot és shopping-élményt biztosítanak Önnek.

Hetenként két alkalommal piacot tartunk a dóm tornyának árnyékában. A hivatásos árusok mellett itt néhány közvetlen értékesítést folytató üzem és magánember is kínálja szerdánként és szombati napokon termékeit. Húsár, pékáru, virág, zöldség és gyümölcs - alig van olyasmi, ami itt ne lenne kapható. Péntekenként zajlik a Dóm-terén a „Palavermarkt” /ökopiac/, ahol főleg teljes értékű termékek és biotermények kaphatók.



7



14



Szállás. Vendéglátás

Kerekén 30 szálloda és panzió kínál a belvárosban és a többi városrészben széles parkolókészítéssel szálláslehetőséget a standard kategóriától az ötszilagos hotelekig. Paderborn környékén szintén találhatók kisebb panziók, bungalók vagy apartmanok. Olcsó szállásként két ifjúsági szálló van Paderbornban és Wewelsburgban. A kempingezők számára három létesítmény van a város területén és továbbiak a régióban. Lakókocsi parkolóhelyek a



Maspemplatzen, a Rolandsbadnál a Heinz Nixdorf MuseumsForum látogatói parkolójában és a Lippesee mellett Paderborn-Sandetelephelyen találhatók. Jót enni és inni – erre számos lehetőség nyílik Paderbornban. A vendéglátóhelyek száma óriási, nehéz köztük választani. Legyen szó akár házias, ázsiai, amerikai, délszaki konyháról, akár inycen-életteremről vagy bisztróról, szinte minden ízlésirány kielégítést nyer. Aki nem akar dűskálni, hanem csupán egy kellemes vendéglátóhelyet keres, az is hamar rátalál Paderborn belvárosában: a legtöbb kávézó a Westernstraße, a Domplatz és a Paderquell-gebiet között található. A város egyéb gasztronómiai kínálata szintén szélesen strukturált: akár hagyományos vendéglő, régi diákkocsmát vagy pubot, akár trendibárt, élménytermet és koftéltárt keres – találkozóhely az időzésre számos és minden ízlésnek megfelelő akad. A városban és a környéken van számos sörkert és tanysai kávézó is, amelyek nem csak az elfáradt kerékpárosoknak kínálnak megpihenést és erősítést: a kiadósabb specialitásoktól kezdve egészen a saját sütésű süteményekig és tortákig valamint saját termelvényekig.

Paderborn mint gazdasági telephely

Németország közepén található kedvező fekvésének és annak köszönhetően, hogy kiváló a közúti, vasúti és légi csatlakozása az országos és nemzetközi gazdasági központokhoz, a Paderborni Régió nagy vonzerővel és kisugárzással rendelkező gazdasági telephely.

A hagyományos gazdasági ágazatok mellett innovatív gyártóbázisok és csúcstechnikaműhelyek képeznek stabil alapot az egészséges gazdasági fejlődéshez. Ezzel kapcsolatosan feltűnő az ágazati sokféleség és az olyan világszerte ismert cégek listája, mint pl. a Benteler, Wincor Nixdorf, Flextronics, Fujitsu Siemens és Siemens IT Solutions and Services. Paderborn ma elsősorban jelentős információ-technikai telephely. 280 céggel a város a legnagyobb IT-sűrűséggel rendelkezik Északrajna-Vesztfáliában. A képet innovatív cégalapítási légkör és a különböző technológiák és tudástraszfer lehetőségek teszik teljessé. Egyeteme informatikai karával együtt Németországban a három legjobb közé számít.

Paderbornnak, mint felsőoktatási központnak a gyökerei a teológiai fakultás 1614-es alapítására vezethetők vissza. Ma az egyetemen kívül négy további főiskolája



15

van, összesen 21.000 hallgatóval, akik a paderborni polgárok egy tizedét teszik ki. Természetesen léteznek szakmunkásképző és továbbképző intézmények is, mint a szakmunkásképző kollégiumok és iskolák, az Információfeldolgozási Oktatási Központ vagy a Benteler és a Siemens cégek szakmunkásképzői. Lehetséges telephelyként érdekes az oktatás, tudomány és gazdaság közötti hatékony és interdiszciplináris együttműködés, mely például a paderborni kutatólaborok közötti innovatív kutatási kooperációban nyilvánul meg.

A paderborni gazdasági telephely pozitív fejlődésének egyértelmű jele a 75.000 munkahely és az évente újonnan alapított mintegy 1.000 vállalkozás. Közben már a munkavállalók több mint kétharmada a szolgáltatási szektorban dolgozik. A város érdekes munkahelyi perspektívákat és kiváló képzési lehetőségeket nyújtó munkavállalóbarát voltát hivatalosan a jó 4. helyezéssel értékelték Németország 83 legnagyobb városa közül.

A vállalkozások segítségéről gondoskodik a kompetens befektetői szerviz, a vállalkozások támogatá-

sa kedvező iparüzési adókulccsal, gyors engedélyezési eljárásokkal, támogatási lehetőségekről szóló információkkal és kapcsolati platformokkal. Ezeket a város tulajdonában lévő gazdaságfejlesztő társaság által a cégalapítók számára biztosított speciális szolgáltatás, valamint az új vállalkozásoknak nyújtott differenciált továbbképzési ajánlat teszi teljessé.



Szabadidő-lehetőségek

Paderborn - a vizek városa. A város közepén ered a Pader, Németország legrövidebb folyója. Több mint 200 forrásból tör elő a talajból a víz 5000 liter/másodperc térfogatárammal. A sétálóutcaiban közvetlen közelében lévő Paderquellgebiet /Paderforras-körzet/ sétára és időzésre hivatgat.



8

Ahol a Pader csupán mintegy négy kilométer után beletorkollik a Lippe folyóba, ott magasodik a legszebb korai reneszánsz stílusú vízváró egyike - a Schloß Neuhaus (32). Ahol egykor a paderborni hercegek rezidenciája volt, ott ma a látogatók találnak felüldülésre a gondozott barokk kertben és a szomszédos kastélyparkban. A mintegy 42 hektáros területre a Pader, Lippe és Alme folyók vonzó ligetes tájéka a jellemző. Kerékpár- és sétautak jól kiépített hálózata vezet a folyók mentén egy további városközei üdülőterületre: a Lippesee-szabadidőközpontba (33). Vitorlázási, széllovaglási, wakeboardozási és vízisielési lehetőségeivel a tó valódi paradicsom a vízi sportokat űzők számára. Aki nem akar vizes lenni, az a szárazon is aktív lehet. Rendelkezésére áll többek közt egy minigolfpálya, egy terepkerékpárpálya, strandröplabda pályák és egy görkorcsolyapálya.

Paderborn környékén látványos kultúrtörténelmi emlékek és természeti képződmények is várnak felderítésre: a Wewelsburg (34) - markáns háromszögletű konstrukciójával - a paderborni körzet jelképének számít. A várat a 17. században építették és a paderborni hercegeknek mellékrezidenciájuként szolgált. Az épületben ma a paderborni érsekség történelmi múzeuma, a „Wewelsburg 1933-1945 - az SS kultusz- és terrorhelye” című állandó kiállítás és egy ifjúsági szálló található. Az Eggehegység peremén fekvő Dalheim kolostor (36) hosszú és mozgalmas történetre tekint vissza. Figyelemre méltó a szinte teljes egészében megőrződött központi létesítmény. Az épület ma a Vesztfáliai Kolostorkultúra Múzeumnak ad otthont.



34



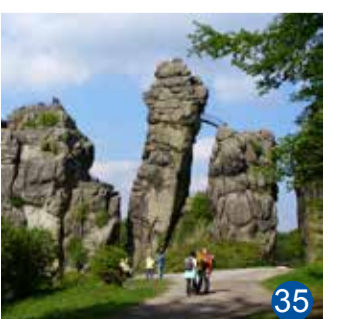
32



36



33



35



36

Photo: OWL Marketing GmbH

